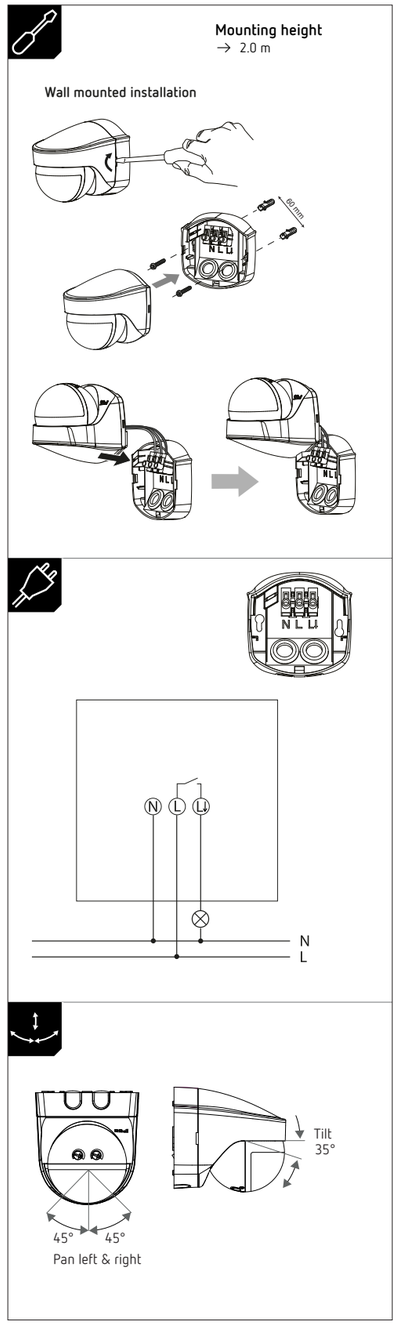
theben

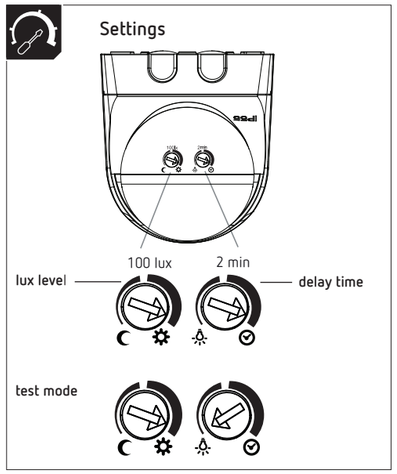
PIRA

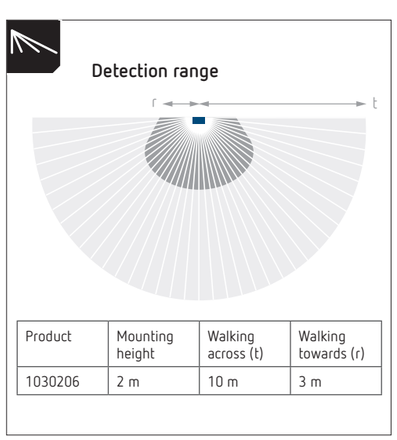
PIRA TO AP

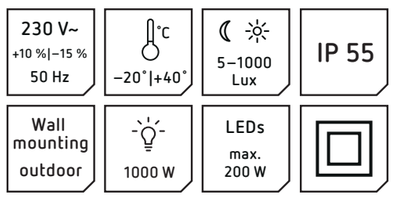
1030206

0049 7474 692-369
https://www.theben.de
Theben AG
Hohenbergstraße 32
D-72401 Haigerloch
info@theben.de









DE Deutsch

Sicherheit

Montage und Installation ausschließlich durch eine Elektrofachkraft, einer Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, mit Kenntnissen und Erfahrung, so dass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Vor der Montage/Demontage Netzspannung freischalten und Freischaltung sicherstellen.

Vor Inbetriebnahme und Gebrauch des Produkts Betriebsanleitung beachten.

Falls kein Download möglich ist, Betriebsanleitung als pdf per E-Mail oder gedruckt beim Hersteller anfordern.

Technische Daten (Bewegungsmelder)

Betriebsspannung: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Erfassungswinkel: 180°
Einstellbereich Helligkeit: 5 – 1000 lx
Bereich Einschaltdauer: 5 s – 15 min
Glüh-/Halogenlampenlast: 1000 W
Kontaktart: µ-Kontakt
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Softwareklasse: A

⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von 10 A absichern.

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

EN English

Safety

Assembly and installation should only be carried out by a qualified electrician, somebody who has completed appropriate professional training and has the knowledge and experience necessary to be able to recognise and avoid the potential dangers posed by electricity.

Before assembly/dismounting, disconnect the power supply and ensure that the parts are no longer live.

Observe the operating instructions before commissioning and using the product.

If you cannot download the operating instructions, ask the manufacturer to send you a pdf copy via e-mail or a hard copy via post.

Technical data (motion detector)

Operating voltage: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Detection angle: 180°
Brightness setting range: 5 – 1000 lx
Duty cycle range: 5 s –15 min
Incandescent/halogen lamp load: 1000 W
Contact type: µ-contact
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV
Software class: A

⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with 10 A.

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

FR Français

Sécurité

Montage et installation à confier uniquement à un électricien, une personne ayant une formation technique qualifiée, des compétences et de l'expérience pour pouvoir connaître les dangers électriques et les éviter.

Couper la tension réseau avant le montage / démontage et assurer la déconnexion.

Avant la mise en service et l'utilisation du produit, consulter le mode d'emploi.

Si un téléchargement n'est pas possible, demander la notice au fabricant, version papier ou fichier PDF par e-mail.

Caractéristiques techniques (détecteur de mouvement)

Tension de service : 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Angle de détection : 180°
Plage de réglage de la luminosité : 5 – 1000 lx
Plage de la durée d'activation : 5 s – 15 min
Charge de la lampe à incandescence/halogène : 1000 W
Type de contact : contact µ
Degré de pollution : 2
Tension assignée de choc : 4 kV
Classe de logiciel : A

⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 10 A, installé en amont.

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

IT Italiano

Sicurezza

Montaggio e installazione esclusivamente da parte di elettricisti specializzati, persone con un'adeguata formazione professionale, con conoscenze ed esperienza, in modo che possano riconoscere ed evitare pericoli legati all'elettricità.

Prima del montaggio/dello smontaggio, disattivare la tensione di rete e garantire l'attivazione.

Prima della messa in funzione e dell'utilizzo del prodotto, osservare le istruzioni per l'uso.

Se non è possibile scaricarle, richiedere al produttore le istruzioni d'uso come file pdf per e-mail oppure cartacee.

Dati tecnici (rilevatore di movimento)

Tensione d'esercizio: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Angolo di rilevamento: 180°
Campo di regolazione della luminosità: 5 – 1000 lx
Campo della durata di funzionamento: 5 s – 15 min
Carico lampada incandescente/alogena: 1000 W
Tipo di contatto: contatto µ
Grado di inquinamento: 2
Tensione impulsiva nominale: 4 kV
Classe software: A

⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di 10 A.

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

ES Español

Seguridad

Montaje e instalación solo por un profesional especializado, una persona con la formación técnica adecuada, con conocimientos y experiencia, de tal forma que pueda reconocer y prevenir los riesgos que se derivan de la electricidad.

Desconectar la tensión de alimentación antes del montaje/desmontaje y asegurar la activación.

Observe las instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha y utilizar el producto.

Si no es posible la descarga, solicite al fabricante las instrucciones de uso como PDF por correo electrónico o en formato impreso.

Datos técnicos (detector de movimiento)

Tensión de servicio: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Ángulo de detección: 180°
Margen de regulación de la luminosidad: 5 – 1000 lx
Margen de duración de la conexión: 5 s – 15 min
Carga de la lámpara incandescente/halógena: 1000 W
Tipo de contacto: contacto µ
Grado de polución: 2
Tensión nominal de impulso: 4 kV
Clase de software: A

⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de 10 A.

No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

PT Português

Segurança

A montagem e instalação devem ser realizadas exclusivamente por um eletricista, uma pessoa com uma formação profissional apropriada, com conhecimentos e experiência, de modo que possa reconhecer e evitar os perigos que podem resultar da eletricidade.

Antes da montagem/desmontagem desligar a tensão de rede e verificar a desconexão.

Observar o manual de instruções antes da colocação em funcionamento e da utilização do produto.

Caso não seja possível qualquer download solicitar ao fabricante o manual de instruções em pdf por e-mail ou impresso.

Dados técnicos (detector de de movimento)

Tensão de serviço: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Ângulo de deteção: 180°
Área de ajuste da luminosidade: 5 – 1000 lx
Área do serviço cíclico: 5 s – 15 min
Carga da lâmpada incandescente/halogénea: 1000 W
Tipo de contacto: contacto µ
Grau de poluição: 2
Tensão nominal de impulso: 4 kV
Classe de software: A

⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor préconectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no 10 A.

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

NL Nederlands

Veiligheid

Montage en installatie uitsluitend door een elektromonteur, een persoon met geschikte vakkundige opleiding, met kennis en ervaring zodat hij/zij gevaren kan herkennen en vermijden die door elektriciteit kunnen ontstaan.

Vóór montage/demontage netspanning uitschakelen en uitschakeling beveiligen.

Neem de bedieningsinstructies in acht voordat u het product in gebruik neemt en gebruikt.

Als geen download mogelijk, kunt u de handleiding als pdf per e-mail of als gedrukt exemplaar bij de fabrikant opvragen.

Technische gegevens (bewegingsdetector)

Bedrijfsspanning: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Detectiehoek: 180°
Instelbereik lichtsterkte: 5 – 1000 lx
Bereik inschakelduur: 5 s – 15 min
Belasting gloeilamp/halogeenlamp: 1000 W
Soort contact: µ-contact
Vervuilingsgraad: 2
Nominale impulsspanning: 4 kV
Softwareklasse: A

⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van 10 A beveiligen.

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

DA Dansk

Sikkerhed

Montering og installation må udelukkende udføres af en autoriseret elektriker, en person med egnet faglig uddannelse, med kendskab og erfaring, så farerne, som kan opstå i forbindelse med elektricitet, kan registreres og undgås.

Før montering/afmontering skal spændingen kobles fra, og frakoblingen skal sikres.

Overhold betjeningsvejledningen, før produktet tages i brug og anvendes.

Hvis download ikke er mulig, skal driftsvejledningen rekvireres som pdf pr. e-mail eller som trykt version hos producenten.

Tekniske data (bevægelsesdetektor)

Driftsspænding: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Detektionsvinkel: 180°
Indstillingsområde for lysstyrke: 5-1000 lx
Område driftstid: 5 s - 15 min
Glødelampe/halogenlampe belastning: 1000 W
Kontakttype: µ-kontakt
Forureningsgrad: 2
Nominel impulsspænding: 4 kV
Softwareklasse: A

⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på 10 A.

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

SV Svenska

Säkerhet

Montering och installation får endast genomföras av en elektriker, en person med lämplig utbildning, kännedom och kunskap, så att de kan identifiera och undvika de faror som föreligger vid arbete med elektricitet.

Koppla från strömmen innan montering/demontering och säkra frånkopplingen.

Beakta bruksanvisningen innan produkten tas i drift och används.

Om du inte har möjlighet att hämta bruksanvisningen kan den beställas som PDF via e-post eller tryckt av tillverkaren.

Tekniska data (rörelsedetektor)

Driftspänning: 230 V, -15 %/+10 %, 50 Hz
Detekteringsvinkel: 180°
Inställningsområde för ljusstyrka: 5 – 1000 lx
Varaktighet för tillkoppling: 5 s - 15 min
Effekt glödlampa/halogenlampa: 1000 W
Kontakttyp: µ-kontakt
Nedsmutsningsgrad: 2
Nominell impulsspänning: 4 kV
Klass för programvara: A

⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på 10 A.

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

FI Suomi

Turvallisuus

Laitteen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattilainen, henkilö, jolla on vastaava koulutus sekä sellaista tietoa ja kokemusta alalta, että hän pystyy tunnistamaan sähkön aiheuttamat vaaratilanteet ja välttämään niitä.

Kytke ennen asennusta/purkamista verkkojännite pois päältä ja varmista se.

Noudata käyttöohjeita ennen tuotteen käyttöönottoa ja käyttöä.

Jos lataus ei ole mahdollista, pyydä valmistajalta käyttöohje PDF-muodossa sähköpostilla tai painettuna.

Tekniset tiedot (liiketunnistin)

Käyttöjännite: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Tunnistuskulma: 180°
Kirkkauden säätöalue: 5 – 1000 lx
Valoisuuden säätöalue: 5 s – 15 min
Hehkulampun/halogeenilampun kuormitus: 1000 W
Kosketintyyppi: µ-kosketin
Likaantumisaste: 2
Nimellinen impulssijännite: 4 kV
Ohjelmistoluokka: A

⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) 10 A.

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

NO Norsk

Sikkerhet

Montering og installasjon skal utelukkende utføres av elektriker, en person med tilstrekkelig faglig utdannelse samt kjennskap og erfaring, slik at vedkommende kjenner til og kan unngå farene som kan oppstå i forbindelse med elektrisitet.

Skru av strømmen og sikre den mot gjeninnkobling før montering/demontering.

Følg bruksanvisningen før produktet settes i drift og tas i bruk.

Hvis det ikke er mulig å laste ned bruksanvisningen, kan du be produsenten om å få den tilsendt som pdf pr. e-post eller i papirformat.

Tekniske data (bevegelsesdetektor)

Driftsspenning: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Deteksjonsvinkel: 180°
Innstillingsområde for lysstyrke: 5 – 1000 lx
Områdets innkoblingsvarighet: 5 s – 15 min
Glødelampe/halogenlampe belastning: 1000 W
Kontakttype: µ-kontakt
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell impulsspenning: 4 kV
Programvareklasse: A

⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på 10 A.

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

CS Česky

Bezpečnost

Montáž a instalaci musí provádět výhradně odborný pracovník pro elektrická zařízení, osoba s vhodným odborným vzděláním, se znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozpoznat nebezpečí vycházející z elektrické energie a zabránit jim.

Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí a zajistěte proti volnému sepnutí.

Před uvedením do provozu a používáním výrobku dodržujte návod k obsluze.

Pokud návod nelze stáhnout, vyžádejte si návod k obsluze u výrobce ve formátu pdf e-mailem nebo v tištěné podobě.

Technické údaje (detektor pohybu)

Provozní napětí: 230 V, -15 %/+10 %, 50 Hz
Úhel dosahu: 180°
Rozsah nastavení jasu: 5 – 1000 lx
Rozsah doby zapnutí: 5 s – 15 min
Zatížení žárovky/halogenu: 1000 W
Druh kontaktu: kontakt µ
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité impulzní napětí: 4 kV
Softwarová třída: A

⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou 10 A.

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.

PL Polski

Bezpieczeństwo

Montaż i instalację należy powierzyć wyłącznie elektrykowi, osobie o odpowiednim wykształceniu, kompetencjach i doświadczeniu, który będzie potrafił rozpoznać zagrożenia związane z napięciem elektrycznym i uniknąć ich.

Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe i upewnić się, że zostało właściwie odłączone.

Przed montażem/instalacją, uruchomieniem i użytkowaniem produktu należy zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi, patrz kod QR/adres internetowy.

Jeżeli nie ma możliwości pobrania instrukcji, należy zażądać od producenta wydruku lub przesłania jej mailem w formie PDF.

Dane techniczne (czujnik ruchu)

Napięcie robocze: 230 V, –15 %/+10 %, 50 Hz
Kąt zasięgu: 180°
Zakres ustawień jasności: 5 – 1000 lx
Zakres czasu włączania: 5 s – 15 min
Obciążenie lampy żarowej/halogenowej: 1000 W
Typ styku: styk µ
Stopień zanieczyszczenia: 2
Znamionowe napięcie impulsowe: 4 kV
Klasa oprogramowania: A

⚠ Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem nadprądowym typu B lub C (EN 60898-1) o natężeniu maks. 10 A.

Urządzenie należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki.